

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2022/212,

17. veebruar 2022,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 765/2006, milles käsitletakse piiravaid meetmeid Valgevene suhtes

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 15. oktoobri 2012. aasta otsust 2012/642/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Valgevenes ⁽¹⁾,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühisettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 765/2006 ⁽²⁾ nähti muu hulgas ette selliste isikute, üksuste ja asutuste rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamine, kes vastutavad inimõiguste raske rikkumise või kodanikuühiskonna ja demokraatliku opositsiooni mahasurumise eest või kelle tegevus muul viisil kahjustab oluliselt demokraatiat või õigusriigi põhimõtteid Valgevenes või kes saavad kasu Lukašenka režiimist või toetavad seda, või selliste isikute, üksuste või asutuste rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamine, kes korraldavad sellist Lukašenka režiimi tegevust või aitavad kaasa sellisele tegevusele, millega hõlbustatakse liidu välispiiri ebaseaduslikku ületamist või keelatud kaupade ülevandmist ja piirangutega kaupade, kaasa arvatud ohtlike kaupade, ebaseaduslikku ülevandmist liikmesriigi territooriumile.
- (2) Määrusega (EÜ) nr 765/2006 jõustati otsuses 2012/642/ÜVJP sätestatud meetmed.
- (3) Nõukogu võttis 24. juunil 2021 vastu otsuse (ÜVJP) 2021/1031, ⁽³⁾ millega kehtestati täiendavad piiravad sihipärased majandusmeetmed, ja määruse (EL) 2021/1030, ⁽⁴⁾ millega muudetakse määrust (EÜ) nr 765/2006. Otsuses (ÜVJP) 2021/1031 ja määruses (EL) 2021/1030 sätestatakse konkreetsed sektoripõhised piirangud.
- (4) 17. veebruaril 2022. aastal võttis nõukogu vastu otsuse (ÜVJP) 2022/218, ⁽⁵⁾ millega tehakse teatavad muudatused, et tagada meetmete tulemuslikkus ja ühetaoline kohaldamine. Meetmete õigeks ja ühetaoliseks rakendamiseks kogu liidus tuleb neid muudatusi kajastada ka määruses (EÜ) nr 765/2006.
- (5) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 765/2006 vastavalt muuta,

⁽¹⁾ ELT L 285, 17.10.2012, lk 1.

⁽²⁾ Nõukogu 18. mai 2006. aasta määrus (EÜ) nr 765/2006, milles käsitletakse piiravaid meetmeid Valgevene suhtes (ELT L 134, 20.5.2006, lk 1).

⁽³⁾ Nõukogu 24. juuni 2021. aasta otsus (ÜVJP) 2021/1031, millega muudetakse otsust 2012/642/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Valgevenes (ELT L 224I, 24.6.2021, lk 15).

⁽⁴⁾ Nõukogu 24. juuni 2021. aasta määrus (EL) 2021/1030, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 765/2006, milles käsitletakse piiravaid meetmeid Valgevene suhtes (ELT L 224I, 24.6.2021, lk 1).

⁽⁵⁾ Nõukogu 17. veebruari 2022. aasta otsus (ÜVJP) 2022/218, millega muudetakse nõukogu otsust 2012/642/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Valgevenes (vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 41).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 765/2006 muudetakse järgmiselt.

1) Pealkiri asendatakse järgmisega:

„Nõukogu 18. mai 2006. aasta määrus (EÜ) nr 765/2006, milles käsitletakse piiravaid meetmeid seoses olukorraga Valgevenes“.

2) Artiklisse 1 lisatakse järgmised punktid:

„13. „vahendusteenused“ –

- i) selliste tehingute üle läbirääkimiste pidamine või selliste tehingute korraldamine, mille eesmärk on kaupade ja tehnoloogia või finants- ja tehniliste teenuste ost, müük või tarnimine, sealhulgas kolmandast riigist mõnda teise kolmandasse riiki, või
- ii) kaupade ja tehnoloogia või finants- ja tehniliste teenuste müümine või ostmine, sealhulgas juhul, kui need asuvad kolmandates riikides, eesmärgiga toimetada need edasi mõnda teise kolmandasse riiki;

14. „avaliku sektori äriühing“ – Valgevenes asuv ettevõtja, mis ei ole krediidasutus ja millest on 1. juuni 2021. aasta seisuga üle 50 % riigi omandis või mis on riigi kontrolli all;

15. „nõue“ – käesoleva määruse jõustumise kuupäeval või enne või pärast seda kas kohtumenetluses või muul viisil esitatud nõue, mis tuleneb lepingust või tehingust või on sellega seotud, ning eelkõige:

- i) nõue, millega taotletakse lepingust või tehingust tuleneva või sellega seotud kohustuse täitmist;
- ii) nõue, mille eesmärk on mis tahes vormis võlakirja, finantstagatise või kahjuhüvitise pikendamine või väljamaksmine;
- iii) lepingu või tehinguga seotud hüvitisnõue;
- iv) vastunõue;
- v) nõue, mille eesmärk on kohtuotsuse, vahekohtu otsuse või sellega samaväärse otsuse tunnustamine või täitmine, sealhulgas välisriigi kohtuotsuste täidetavaks tunnustamise menetluse kaudu, olenemata kohast, kus otsus on tehtud;

16. „leping või tehing“ – mis tahes vormis ning mis tahes õiguse alusel tehtav tehing, mis hõlmab kas ühte või mitut lepingut või samalaadset kohustust samade või eri poolte vahel. Mõiste „leping“ hõlmab võlakirju, tagatise või hüvitisi, eriti finantstagatise ja -hüvitise, ning krediite, olenemata sellest, kas need on juriidiliselt iseseisvad või mitte, ning iga kaasnevat tingimust, mis tuleneb tehingust või on sellega seotud.“

3) Artiklisse 1e lisatakse järgmised lõiked.

„3. Keelatud on:

- a) osutada otse või kaudselt füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Valgevenes või kasutamiseks Valgevenes tehnilist abi või vahendusteenuseid seoses kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogiaga või nende tarnimise, tootmise, hoolduse ja kasutamisega, kui neid kasutatakse või võidakse kasutada täielikult või osaliselt sõjalisel otstarbel või sõjalise lõppkasutaja tarbeks;
- b) pakkuda otse või kaudselt füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Valgevenes või kasutamiseks Valgevenes rahastamist või rahalist abi, pidades sealhulgas silmas toetusi, laenusid ja ekspordikrediitide kindlustust, seoses kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogiaga nende toodete müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks ja ekspordimiseks või seonduva tehnilise abi osutamiseks, kui neid kasutatakse või võidakse kasutada täielikult või osaliselt sõjalisel otstarbel või sõjalise lõppkasutaja heaks.

4. Lõikes 3 sisalduvad keelud ei mõjuta enne 25. juunit 2021 sõlmitud lepingute täitmist või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmist.“

4) Artikli 1f lõiked 3 ja 4 asendatakse järgmisega:

„3. Lõigetes 1 ja 2 sisalduvad keelud ei mõjuta enne 25. juunit 2021 sõlmitud lepingute täitmist või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmist.

4. Lõigetes 1 ja 2 sisalduvad piiranguid ei kohaldata selliste kaheksa kasutusega kaupade ja tehnoloogia eksportimise, müümise, tarnimise või üleandmise või seonduva tehnilise või rahalise abi andmise suhtes, mis on mõeldud olemasoleva tsiviilotstarbelise tuumavõimekuse hoolduseks ja selle ohutuse tagamiseks.“

5) Artikli 1g lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. VI lisa hõlmab kaupu, mida kasutatakse tubakatoodete tootmiseks või valmistamiseks.“

6) Artikli 1h lõiked 1 ja 2 asendatakse järgmisega:

„1. Keelatud on:

a) otseselt või kaudselt importida liitu VII lisas loetletud nafta- ja gaasiliste süsivesinike tooteid, mis on:

i) pärit Valgevenest või

ii) on eksporditud Valgevenest;

b) osta otse või kaudselt VII lisas loetletud nafta- ja gaasiliste süsivesinike tooteid, mis asuvad Valgevenes või on sealt pärit;

c) transportida VII lisas loetletud nafta- ja gaasiliste süsivesinike tooteid, kui need on pärit Valgevenest või neid eksporditakse Valgevenest mõnda muusse riiki;

d) pakkuda punktides a, b ja c sisalduvate keeldudega seoses otse või kaudselt tehnilist abi, vahendusteenuseid, rahastamist või rahalist abi, sealhulgas finantstuletisinstrumente, samuti kindlustust ja edasikindlustust.

2. Lõikes 1 sisalduvaid keelde ei kohaldata selliste VII lisas loetletud nafta- ja gaasiliste süsivesinike toodete ostude suhtes Valgevenes, millega rahuldatakse ostja põhivajadusi Valgevenes või humanitaarprojektide põhivajadusi Valgevenes.“

7) Artiklisse 1h lisatakse järgmine lõige:

„4. Lõige 1 ei piira selliste VII lisas loetletud nafta- ja gaasiliste süsivesinike toodete, mis on pärit kolmandast riigist, transiidivabadust läbi Valgevene.“

8) Artikli 1i lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Lõikes 1 sisalduvad keelud ei mõjuta enne 25. juunit 2021 sõlmitud lepingute täitmist ja selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmist. Käesoleva artikli kohaldamisel hõlmavad lepingud õiguslikult siduvaid raamlepinguid, millel on lõppkuupäev ja milles on esitatud korrigeeritud hinnad ja mahud vastavalt enne 25. juunit 2021 kokku lepitud tingimustele.

Käesolevat lõiget ei kohaldata ühtegi liiki lepingule, milles ei ole sätestatud osaliste vahelisi siduvaid kohustusi.“

9) Artikli 1j punktid a–d asendatakse järgmisega:

„a) Valgevene Vabariik, selle valitsus, selle avalik-õiguslikud asutused, äriühingud või ametid;

b) Valgevenes asuv oluline krediidasutus, millest on 1. juuni 2021. aasta seisuga üle 50 % riigi omandis või mis on riigi kontrolli all ja mis on loetletud IX lisas;

c) väljaspool liitu asuv juriidiline isik, üksus või asutus, kelle omandiõigusest kuulub otseselt või kaudselt rohkem kui 50 % ulatuses käesoleva artikli punktis a või b osutatud üksusele, või

d) füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne käesoleva artikli punktis a, b või c osutatud üksuse nimel või suuniste alusel.“

10) Artikli 1k lõike 1 punktid a–d asendatakse järgmisega:

„a) Valgevene Vabariik, selle valitsus, selle avalik-õiguslikud asutused, äriühingud või ametid;

- b) Valgevenes asuv oluline krediidasutus, millest on 1. juuni 2021. aasta seisuga üle 50 % riigi omandis või mis on riigi kontrolli all ja mis on loetletud IX lisas;
- c) väljaspool liitu asuv juriidiline isik, üksus või asutus, kelle omandiõigusest kuulub otseselt või kaudselt rohkem kui 50 % käesoleva lõike punktis a või b osutatud üksusele, või
- d) füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne käesoleva lõike punktis a, b või c osutatud üksuse nimel või suuniste alusel.“

11) Artikli 11 punkt i asendatakse järgmisega:

„i) Valgevene Vabariik, selle valitsus, selle avalik-õiguslikud asutused, äriühingud või ametid või;“

12) Artikkel 2a asendatakse järgmisega:

„Artikkel 2a

Füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele ei tulene vastutust sellise tegevuse eest, mille puhul nad ei teadnud ja neil ei olnud põhjendatud alust arvata, et nende tegevus võiks olla vastuolus käesolevas määruses sätestatud meetmetega.“

13) Artikli 3 lõike 1 punkt d asendatakse järgmisega:

„d) ette nähtud üksnes:

- i) humanitaareesmärkideks, sealhulgas lendude käitamine isikute evakueerimiseks või repatrieerimiseks või loodus-, tuuma- või keemiakatastroofi ohvritele abi andmise algausteks;
- ii) lendude käitamiseks rahvusvahelise lapsendamismenetluse raames;
- iii) selliste lendude käitamiseks, mida on vaja osalemiseks kohtumistel eesmärgiga leida lahendus kriisile Valgevenes või piiravate meetmete poliitiliste eesmärkide edendamiseks, või
- iv) ELi lennuettevõtja korraldatud hädamaandumiseks või hädaolukorras õhkutõusuks või ülelennuks;“

14) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 3a

1. Erandina artikli 2 lõikest 1 võivad pädevad asutused anda loa teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) vahekohus on teinud kõnealuste rahaliste vahendite või majandusressursside kohta otsuse enne kuupäeva, mil artiklis 2 osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti I lisas esitatud loetellu, või nende kohta on tehtud liidu kohtu või haldusorgani otsus või asjaomases liikmesriigis täitmisele pööratav kohtuotsus enne või pärast nimetatud kuupäeva;
- b) rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse üksnes sellise otsusega tagatud või õigustatuks tunnistatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seatud piires;
- c) otsus ei ole tehtud I lisas loetletud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kasuks ning
- d) otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga.

2. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest lõike 1 alusel antud lubadest kahe nädala jooksul alates loa andmisest.“;

„Artikkel 8d

1. Lepingu või tehingu puhul, mille täitmist on otseselt või kaudselt, tervikuna või osaliselt mõjutanud käesoleva määrusega kehtestatud meetmed, ei rahuldata ühtki nõuet, sealhulgas hüvitusnõuet ega muud samalaadset nõuet, nagu tasaarvestusnõue või tagatisnõue, eelkõige nõuet, mille eesmärk on mis tahes vormis võlakirja, tagatise või hüvitise, eelkõige finantstagatise või -hüvitise pikendamine või väljamaksmine, kui selle esitajaks on:

- a) I lisa loetletud määratud füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused;
- b) artiklites 1j, 1k ja 1 l osutatud või V ja IX lisa loetletud üksused;
- c) muu Valgevene isik, üksus või asutus, sealhulgas Valgevene valitsus;
- d) isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne käesoleva lõike punktis a, b või c osutatud isiku, üksuse või asutuse kaudu või nimel.

2. Igas nõude täitmise menetluses jääb kõnealuse nõude täitmist taotleva isiku kohustuseks tõendada, et nõude täitmine ei ole lõike 1 alusel keelatud.

3. Käesoleva artikliga ei piirata lõikes 1 osutatud isikute, üksuste ja asutuste õigust nõuda kooskõlas käesoleva määrusega lepinguliste kohustuste täitmata jätmise seaduslikkuse kohtulikku kontrolli.

Artikkel 8e

1. Nõukogu, komisjon ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (edaspidi „kõrge esindaja“) töötlevad isikuandmeid, mis on vajalikud käesolevast määrusest tulenevate ülesannete täitmiseks. Need ülesanded on järgmised:

- a) nõukogu puhul I lissasse tehtavate muudatuste ettevalmistamine ja sisseviimine;
- b) kõrge esindaja puhul I lissasse tehtavate muudatuste ettevalmistamine;
- c) komisjoni puhul:
 - i) I lissasse kantud andmete lisamine selliste isikute, rühmituste ja üksuste elektroonilisse konsolideeritud loetellu, kelle suhtes on kehtestatud liidu finantssanktsioonid, ning interaktiivsele sanktsioonide kaardile, mis on mõlemad avalikult kättesaadavad;
 - ii) käesoleva määruse kohaste meetmete mõju käsitleva teabe töötlemine, näiteks külmutatud rahaliste vahendite väärtus ja teave pädevate asutuste antud lubade kohta.

2. Nõukogu, komisjon ja kõrge esindaja võivad vajaduse korral ja ainult I lisa ettevalmistamiseks vajalikus ulatuses töödelda asjakohaseid andmeid, mis on seotud loetellu kantud füüsiliste isikute toimepandud kuritegude, selliste isikute suhtes tehtud süüdimõistvate kohtuotsuste või selliste isikutega seotud julgeolekumeetmetega.

3. Käesoleva määruse kohaldamisel nimetatakse nõukogu, komisjoni ja kõrget esindajat määruse (EL) 2018/1725 (*) artikli 3 punkti 8 tähenduses vastutavateks töötlejateks, et tagada asjaomaste füüsiliste isikute võimalus kasutada Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusest (EL) 2018/1725 tulenevaid õigusi.

(*) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2018. aasta määrus (EL) 2018/1725, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39).“

- 15) IV lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse I lisale.
- 16) VII lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse II lisale.
- 17) VIII lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse III lisale.
- 18) IX lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse IV lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 17. veebruar 2022

Nõukogu nimel

eesistuja

J.-Y. LE DRIAN

I LISA

IV lisas asendatakse sõna „sissetungimistarkvara“ järgmisega:

„Süsteemid ja seadmed ning nende komponendid, mis on spetsiaalselt loodud või kohandatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) 2021/821 (*) määratletud sissetungimistarkvara loomiseks, juhtimiseks või kohaletoimetamiseks.

(*) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2021/821, 20. mai 2021, millega kehtestatakse liidu kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, vahendamise, tehnilise abi, transiidi ja edasitoimetamise kontrollimiseks (ELT L 206, 11.6.2021, lk 1).“

II LISA

VII lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

„ARTIKLIS 1h OSUTATUD NAFTA- JA GAASILISTE SÜSIVESINIKE TOODETE LOETELU“

III LISA

VIII lisa asendatakse järgmisega:

„VIII LISA

Kauba nimetus	Kombineeritud nomenklatuuri (CN) kood ⁽¹⁾
Kaaliumkloriid kaaliumisisaldusega kuni 40 % kuiva veevaba toote massist, arvestatuna K ₂ O-le	3104 20 10
Kaaliumkloriid kaaliumisisaldusega, mis ületab 62 % kuiva veevaba toote massist, * arvestatuna K ₂ O-le	3104 20 90
Mineraal- või keemilised väetised, mis sisaldavad kolme toitelementi: lämmastikku, fosforit ja kaaliumi	3105 20 10 3105 20 90
Mineraal-või keemilised väetised, mis sisaldavad kahte toitelementi: fosforit ja kaaliumi	3105 60 00
Muud väetised, mis sisaldavad kaaliumkloriidi	ex 3105 90 20 ex 3105 90 80

⁽¹⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=EN>

* Kui (nagu kinnitavad akrediteeritud labori väljastatud vajalikud dokumendid) kaaliumisisaldus ei ületanud algse mõõtmise kohaselt 62 %, kuid seejärel pädeva asutuse teostatud mõõtmise kohaselt ületab nimetatud ülempiiri, peetakse kaaliumisisalduseks pädeva asutuse mõõtmistulemust, millest on maha arvatud järgmine:

- lubatud hälve massiprotsendi absoluutväärtusena vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. oktoobri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2003/2003 (väetiste kohta) II lisale ning
- alates 16. juulist 2022 lubatud hälve protsendipunktides absoluutväärtusena, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. juuni 2019. aasta määruse (EL) 2019/1009 (millega kehtestatakse ELi väetisetoodete turul kättesaadavaks tegemise nõuded ning muudetakse määrusi (EÜ) nr 1069/2009 ja (EÜ) nr 1107/2009 ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 2003/2003) III lisa III osas.

Pädev asutus hindab kaaliumkarbonaadi toodete kaaliumisisaldust, et kontrollida vastavust käesolevale määrusele, enne asjaomaste toodete liidus vabasse ringlusse lubamist.“

IV LISA

IX lisa asendatakse järgmisega:

*„IX LISA***ARTIKLITES 1j JA 1k OSUTATUD OLULISTE KREDIIDASUTUSTE LOETELU**

Belarusbank

Belinvestbank (Valgevene Arengu- ja Rekonstruktsioonipank)

Belagroprombank

Bank Dabrabyt

Development Bank of the Republic of Belarus (Valgevene Vabariigi Arengupank)“.
